

# 22 - A Drop Called Eternity

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08]** ---

Casshern!

**[00:17]** ---

Casshern!

**[00:31]** ---

Lyuze?

**[00:33]** ---

I'll go.

**[00:36]** ---

Lyuze.

**[00:37]** ---

It's okay.

**[00:42]** ---

Lyuze, I'm sorry.

**[00:44]** ---

It's because I ran...

**[00:45]** ---

I'm fine. Are you okay, Ringo?

**[00:49]** ---

Yeah.

**[00:50]** ---

Ringo...

**[00:52]** ---

Casshern...

**[00:57]** ---

*Hey, for what reason were we born?*

**[01:01]** ---

*Hey, for what reason did our lives cross?*

**[01:05]** ---

*I'm scared because I don't know,  
so I take your hand*

**[01:10]** ---

*Right now, I want you to  
firmly squeeze mine back*

**[01:23]** ---

*I try to escape this harrowing reality*

**[01:27]** ---

*Everything I hoped for in my life  
turned out to be an illusion*

**[01:34]** ---

*A flood of emotions,  
struggles that lead me astray...*

**[01:38]** ---

*I just want to cling onto them  
and move forward, forward!*

**[01:41]** ---

*On these shattered hills,  
under a sky of rust,*

**[01:45]** ---

*you and I are fraught with  
life like azure flowers*

**[01:50]** ---

*We dream that we're bubbles,  
nestled together,*

**[01:54]** ---

*and yet I'm not ready to wither yet!*

**[01:58]** ---

*Hey, for what reason were we born?*

**[02:02]** ---

*Hey, for what reason did our lives cross?*

**[02:06]** ---

*I'm scared because I don't know,  
so I take your hand*

**[02:11]** ---

*Right now, I want you to  
firmly squeeze mine back*

**[02:30]** ---

*We've finally acquired Luna.*

**[02:34]** ---

*Now the Ruin will stop.*

**[02:37]** ---

*Why do you not give healing to all?*

**[02:44]** ---

*There's no point if everybody's the same.*

**[02:46]** ---

*Beauty exists only when some are favored.*

**[02:50]** ---

*Without jealousy and hatred,  
how are they to know their own worth?*

**[02:56]** ---

*And their worth is what makes plain*

**[03:00]** ---

the splendor of the one  
who granted it to them.

**[03:04]** ---

Judging by your face, you don't understand.

**[03:06]** ---

Do as you like.

**[03:09]** ---

Come with me to Luna.

**[03:14]** ---

We must acquire eternal life.

**[03:18]** ---

I don't need it.

**[03:20]** ---

Don't need it?

**[03:21]** ---

What do you mean?

**[03:23]** ---

The Ruin has begun for you as well.

**[03:35]** ---

I guess you're not a kid anymore.

**[03:38]** ---

That makes me kind of sad, I guess.

**[03:44]** ---

That's fine. You'll feel differently soon.

**[03:47]** ---

For we have to stop the Ruin.

**[03:52]** ---

*And I...*

**[03:55]** ---

"A Drop Called Eternity"

**[04:07]** ---

I wondered why none had come to get me.

**[04:13]** ---

Shall I perform the healing here?

**[04:22]** ---

The healing will now only be  
performed for the chosen ones.

**[04:27]** ---

I won't allow you to stop  
the Ruin on your own.

**[04:31]** ---

Why?

**[04:33]** ---

Because I said so.

**[04:37]** ---

I suppose saving everyone is your destiny,

**[04:43]** ---

but you're going to have to give it up.

**[04:46]** ---

If you disobey...

**[04:48]** ---

No, I care not.

**[04:52]** ---

I merely eliminate the  
death in front of me.

**[04:57]** ---

I see. That makes this easy.

**[05:01]** ---

And?

**[05:03]** ---

And...?

**[05:06]** ---

Are you one of the chosen ones?

**[05:15]** ---

Remember this: you're done playing queen.

**[05:19]** ---

From now on, I will be the one  
giving the healing through you.

**[05:37]** ---

If that is what you desire...

**[05:50]** ---

You long for it, do you not?

**[05:52]** ---

Overflowing life...

**[05:59]** ---

Come.

**[06:07]** ---

Luna...

**[06:08]** ---

Give me your blood.

**[06:31]** ---

The Ruin shall cease within me...

**[06:49]** ---

I can no longer see death.

**[07:36]** ---

He's still trying to heal.

**[07:40]** ---

I doubt he'll ever recover  
perfectly though.

**[07:44]** ---

He will.

**[07:47]** ---

Recover, Casshern.

**[07:49]** ---

And stand before me once again.

**[07:53]** ---

If you don't, I...

**[07:57]** ---

Recover, and fight me!

**[08:06]** ---

We have to save him, right, Ohji?

**[08:08]** ---

I told you he's fine!

**[08:13]** ---

But he hurts, and suffers so much...

**[08:16]** ---

He hurts so much...

**[08:22]** ---

Ringo...

**[08:24]** ---

Casshern...

**[08:26]** ---

We'll save him. We will.

**[08:56]** ---

No end to them.

**[08:58]** ---

Yeah.

**[09:02]** ---

That's why the one who  
made these graves ran.

**[09:07]** ---

That's why I had to take his place.

**[09:11]** ---

You could simply run.

**[09:15]** ---

I can't.

**[09:17]** ---

I'd feel like I was losing to the Ruin.

**[09:27]** ---

But I don't think the guy who ran lost.

**[09:32]** ---

We've each got different  
things to do in life, that's all.

**[09:38]** ---

Things to do in life...

**[09:41]** ---

Things to do?

**[09:55]** ---

It stopped.

**[09:56]** ---

The Ruin stopped.

**[09:58]** ---

How beautiful!

**[10:01]** ---

I hold the world in the palm of my hand.

**[10:08]** ---

And I shall attain even greater heights!

**[10:15]** ---

Eternal life...

**[10:22]** ---

Dio! Dio, look!

**[10:25]** ---

The Ruin stopped!

**[10:27]** ---

My body feels like it used to.

Like a feather!

**[10:33]** ---

Hey, Dio, you must stop your Ruin as well.

**[10:37]** ---

Then everything will change.

**[10:39]** ---

You won't care about Casshern.

**[10:42]** ---

Don't touch Casshern.

**[10:45]** ---

He's in our way.

**[10:47]** ---

No one but us may have perfect bodies.

**[10:51]** ---

I'm sure if we destroyed

his head, that'd do it.

**[10:55]** ---

I will defeat Casshern.

**[10:58]** ---

In the state he's in, you've

basically already defeated him!

**[11:02]** ---

You beat him!

**[11:04]** ---

No, don't you dare try to decide that.

**[11:07]** ---

Dio...

**[11:09]** ---

My whole body feels

like it's overflowing with life.

**[11:14]** ---

Dio, you and I may be able to do

what no robot ever achieved.

**[11:21]** ---

Bring forth life!

**[11:25]** ---

Leda... That's what you always wanted.

**[11:31]** ---

Dio, we can be gods.

**[11:35]** ---

My lone desire is to fight  
and defeat Casshern.

**[11:41]** ---

Dio?

**[11:43]** ---

I will leave the castle.

**[11:45]** ---

What?

**[11:47]** ---

You may fulfill your wish here.

**[11:50]** ---

But I'm taking Casshern.

**[11:57]** ---

And if I say I won't allow that?

**[11:59]** ---

Everything that I don't  
control merely impedes me!

**[12:06]** ---

Merely impedes me...

**[12:10]** ---

So you're going to kill me?

**[12:14]** ---

It's up to you whether you make me or not.

**[12:22]** ---

How long have we been together?

**[12:26]** ---

I never thought it would end in a battle.

**[12:38]** ---

Why?

**[12:40]** ---

I received the healing!

**[12:42]** ---

Have her heal you again, then.

**[12:46]** ---

As many times as you want.

**[12:48]** ---

Dio, wait!

**[13:16]** ---

Casshern?

**[13:17]** ---

Why did Dio take Casshern?

**[13:33]** ---

Luna, what is this?

**[13:37]** ---

The Ruin stopped, yes?

**[13:39]** ---

Yes, maybe it wasn't quite enough.

**[13:43]** ---

But it has no effect on your eternal life.

**[13:48]** ---

Don't worry.

**[13:49]** ---

If I'm not perfect, there's no point.

**[13:53]** ---

If I'm not beautiful...

**[13:55]** ---

You are beautiful.

**[14:04]** ---

You don't want to give your  
beauty to others, right?

**[14:09]** ---

That's why you only gave  
me a little healing.

**[14:17]** ---

You said there wasn't enough healing.

**[14:20]** ---

Then I'll take more.

**[14:22]** ---

More of your blood.

**[14:25]** ---

I don't mind.

**[14:28]** ---

But it's a bit painful.

**[14:31]** ---

I can endure it.

**[14:33]** ---

No matter what...

**[15:00]** ---

I shall have it all.

**[15:04]** ---

The world...

**[15:06]** ---

Beauty...

**[15:09]** ---

Life!

**[15:36]** ---

Why?

**[15:38]** ---

I didn't save you.

**[15:40]** ---

This is so I can fight you without  
being interrupted by anybody.

**[15:48]** ---

So make yourself whole once again!

**[15:52]** ---

But I no longer...

**[16:18]** ---

Endure!

**[16:19]** ---

I've lived this far to fight you!

**[16:25]** ---

I've survived this far...

**[16:28]** ---

Now it's your turn!

**[16:55]** ---

Perhaps I overheated you a bit.

**[17:00]** ---

But don't worry.

**[17:15]** ---

Eternal life is beautiful.

**[17:18]** ---

I can bring life to others.

**[17:23]** ---

I won't kill them like in the past.

**[17:35]** ---

How wonderful...

**[18:57]** ---

Did the rain stop?

**[19:03]** ---

Yes.

**[19:06]** ---

Dio...

**[19:11]** ---

If you have time to ask me  
questions, then heal yourself.

**[19:15]** ---

Why do you obsess over this so much?

**[19:17]** ---

There's no meaning in fighting me.

**[19:20]** ---

There is. You just don't understand it.

**[19:24]** ---

From the first time we fought, no,

**[19:26]** ---

from the moment you existed in this world,

**[19:29]** ---

you were always in front of me.

**[19:38]** ---

However, the reason doesn't matter anymore.

**[19:42]** ---

I want to fight you and defeat you.

**[19:45]** ---

That's all.

**[19:48]** ---

For that alone, I have lived  
through a world filled with Ruin.

**[19:58]** ---

You still haven't been healed by Luna...

**[20:05]** ---

Why?

**[20:06]** ---

If I gain eternal life,

**[20:10]** ---

this feeling of starvation will fade away.

**[20:13]** ---

That's what I felt, and  
that's the only reason.

**[20:16]** ---

If I can fight you, I don't  
care about the Ruin.

**[20:20]** ---

Fight me. That is why I exist.

**[20:25]** ---

You're like them...

**[20:29]** ---

The robots and humans I've met.

**[20:34]** ---

They lived...

**[20:36]** ---

as hard as they could.

**[20:38]** ---

Much more than those  
healed by Luna or myself...

**[20:40]** ---

They lived so much more!

**[20:46]** ---

You are the same.

**[20:49]** ---

It's a mystery, as you're  
about to fall to Ruin...

**[20:53]** ---

I don't understand.

**[20:56]** ---

I don't know if I do either.

**[20:59]** ---

I don't die, so I never will.

**[21:02]** ---

To die, to live... That fear, that joy...

I don't understand any of it!

**[21:08]** ---

I never will!

**[21:11]** ---

Casshern, if there is such a thing  
as joy in life, then you are mine!

**[21:18]** ---

I am?

**[21:21]** ---

Casshern, fight me!

**[21:43]** ---

*This is it!*

**[21:44]** ---

*This feeling of something far  
beyond such a thing as eternal life...*

**[21:49]** ---

*I can feel it. This is Dio's...*

**[21:59]** ---

*I'll never see you again*

**[22:05]** ---

*I've already said my goodbyes*

**[22:11]** ---

*But I'm sure I'll look back sometimes*

**[22:18]** ---

*I'm still struggling someplace*

**[22:23]** ---

*And your voice will always echo about me,*

**[22:29]** ---

*guiding me and calming my doubts*

**[22:35]** ---

*Will I always travel  
alone, from here on out?*

**[22:42]** ---

*Oh Lord, do you hear my prayers?*

**[22:49]** ---

*I want to be happy*

**[22:52]** ---

*I want to be unhappy*

**[22:55]** ---

*I don't want to feel alone*

**[22:58] ---**

*I want to feel isolated*

**[23:02] ---**

*I want to stay the way I am*

**[23:05] ---**

*I don't want to be the way I am*

**[23:08] ---**

*For the living contradiction that I am...*

**[23:20] ---**

*Please forgive me*

**[23:31] ---**

*In the face of death, I first learn  
the meaning of having lived.*

**[23:37] ---**

*Next time: "Those Who Return."*

**[23:40] ---**

---

Revision #1

Created 2026-01-29 03:07:28 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:07:28 UTC by whimsee